

MONTAGEANLEITUNG**Technische Daten EMF**

Betriebsspannung:	24 V DC
Leistungsaufnahme:	1,4 W
Einschaltdauer:	100 % ED
Auslösemoment:	ca. 25 - 65 Nm bei 90° Öffnungswinkel (abhängig von der am Schließer eingestellten Schließkraft).

max. Türöffnungswinkel: 120°

Die Ansteuerung erfolgt über externe Rauchmeldezentrale.

1a Montage auf der Bandseite

Befestigungspunkte für Schließer und Gleitschiene nach Schablone **TS 93 B** oder nach Maßbild bohren. Für elektromechanische Feststellung Stromzuführung von Rauchmeldezentrale legen.

1b Montage auf der Bandgegenseite

Eignungsnachweis in Verbindung mit der jeweiligen Feuer-/Rauchschutztür erforderlich. Befestigungspunkte für Schließer und Gleitschiene nach Schablone **TS 93 G** oder nach Maßbild bohren. Für elektromechanische Feststellung Stromzuführung von Rauchmeldezentrale legen.

2

Türschließer und Hebel nach Anleitung TS 93 montieren. Kabel 24V DC durch die Endkappe führen ①②③. Endkappe in die Gleitschiene stecken ④. Gleitschiene anschrauben ⑤. Kabel anschließen und im Hohlraum der Schiene verstauen ⑥. Hebel und Gleitstück der Gleitschiene nach Anleitung TS 93 verbinden und Türschließer einstellen.

3

Feststellpunkt einstellen:
Spannung (24 V DC) anlegen.
Türflügel öffnen und einrasten.
Schrauben lösen.
Tür auf gewünschten Feststellwinkel öffnen und festhalten.
Schrauben wieder festziehen.



Die Tür kann maximal bis zum gewählten Feststellpunkt geöffnet werden, an dieser Position Türstopper setzen.

4

Ausrückkraft einstellen:
Je nach Türbreite und gewählter Schließergröße Ausrückkraft einstellen.
Nach DIN EN 1155 soll das Ausrückmoment bei 90° Türöffnungswinkel zwischen 40 - 120 Nm liegen.



Eine zu hoch eingestellte Kraft kann zu Beschädigungen an den Türbändern und Befestigungselementen des Türschließsystems führen.


5

Endkappenblenden aufclipsen.
Markierte Aussparung an der Verkleidung ausbrechen.
Verkleidungen aufclipsen.

Funktionsprüfung:

Türflügel öffnen und feststellen.
Stromzufuhr unterbrechen die Feststellung muß auslösen.

ABNAHMEPRÜFUNG UND WARTUNG

 Merkblatt über die Verwendung von Feststellanlagen.

WEITERE HINWEISE

 Merkblatt über die Verwendung von Feststellanlagen. Richtlinien für Feststellanlagen des Instituts für Bautechnik, Berlin.

FIXING INSTRUCTIONS
Technical Data EMF

Operating voltage:	24 V DC
Power input:	1,4 W
Rated for continuous duty:	100 % ED
Release torque:	approx. 25 - 65 Nm at an opening angle of 90° (dependent upon the strength setting of the door closer)
Door opening angle:	max. 120°

The unit is controlled by an external smoke detector.

1a Installation on the pull side (hinge side)

Drill fixing points for closer and slide channel using template **TS 93 B** or as per dimensioned drawing. For electro-mechanical hold-open, wire in power supply from the smoke detector.

1b Installation on the push side (opposite hinge side)

A separate approval certificate may be required in conjunction with the fire/smoke door concerned (e.g. where DIN standards apply) – check local regulations.

Drill fixing points for closer and slide channel using template **TS 93 G** or as per dimensioned drawing. For electro-mechanical hold-open, wire in power supply from the smoke detector.

2 Install door closer and arm as specified in the fixing instructions for the TS 93.

Lead the 24 DC cable through the end cap ①②③.

Insert end cap in the slide channel ④.

Fix the side channel ⑤.

Connect cable and stow in the hollow chamber of the slide channel ⑥.

Connect the arm and slide shoe of the slide channel as per TS 93 instructions, and adjust door closer settings.

3 Setting the hold-open point:

Switch on power supply (24 V DC).

Open door leaf and engage hold-open. Loosen screws.

Open door to required hold-open angle and secure in this position. Re-tighten screws.



The door cannot be opened beyond the holdopen point; fix a door stop at this position.

4 Setting the pull-off force:

Adjust the pull-off force to suit the door width and size of door closer.

EN 1155 states that the release torque at 90° door opening angle should be between 40 and 120 Nm.



If the pull-off force is set too high, damage might occur at the hinges and the fixings of the door closer system.

5 Clip on end cap trims.


Break out marked recess in the cover and clip cover into position.

Functional checks:


Open the door and engage hold-open.

Interrupt the power supply and ensure that the hold-open mechanism releases the door.

FINAL INSPECTION AND MAINTENANCE

 See instruction sheet relating to the use and application of hold-open device systems.¹⁾

FURTHER INFORMATION

 See instruction sheets relating to the use and application of hold-open systems¹⁾. See guidelines for hold-open systems¹⁾ published by the Institute for Building Technology, Berlin, or equivalent national guidelines.

¹⁾ Some documents are only printed in German as they refer exclusively to the German market.

WN 056826 45532
09/08

NOTICE DE MONTAGE

Caractéristiques techniques EMF

Tension de service:	24 V CC / 48 V CC
Puissance absorbée:	1,4 W / 2,2 W
Durée de mise en circuit:	100 % ED
Couple de déclenchement:	env. 25 à 65 Nm pour un angle d'ouverture de 90° (en fonction du réglage de la force de fermeture du ferme-porte).

Angle d'ouverture de la porte: 130° maxi.
Le système est commandé par une centrale incendie externe.

1a Montage côté paumelles

Percer les points de fixation du ferme-porte et de la glissière selon le gabarit **TS 93 B** ou selon le plan côté. Installer l'alimentation électrique provenant de la centrale incendie pour l'arrêt électromécanique.

1b Montage côté opposé aux paumelles

Un certificat d'homologation relatif à la porte coupe-feu ou pare-flammes correspondante est nécessaire. Percer les points de fixation du ferme-porte et de la glissière selon le gabarit **TS 93 G** ou selon le plan côté. Installer l'alimentation électrique provenant de la centrale incendie pour l'arrêt électromécanique.

- 2** Monter le ferme-porte et le bras conformément aux instructions de montage du TS 93.
Passer le câble 24/48 V CC dans l'embout ①②③.
Emboîter l'embout dans la glissière ④.
Visser la glissière ⑤.
Raccorder le câble et l'introduire dans le creux du rail ⑥.
Assembler le bras et le coulisseau de la glissière conformément aux instructions de montage du TS 93 et régler le ferme-porte.

3 Réglage du point d'arrêt:

Mettre sous tension (24/48 V CC).
Ouvrir le vantail et le bloquer.
Desserrer les vis.
Ouvrir la porte selon l'angle d'ouverture souhaité et l'immobiliser.
Resserrer les vis à fond.



La porte peut être ouverte au maximum jusqu'au point d'arrêt choisi, installer un butoir de porte à cet endroit.

4 Réglage de la force de rétention:

Régler la force de rétention en fonction de la largeur de porte et de la taille du ferme-porte souhaitée. Suivant la norme DIN EN 1155, la force de rétention doit se situer entre 40 et 120 Nm (mesurée porte ouverte à 90°).



Un réglage trop élevé de la force risquerait d'entraîner une détérioration des paumelles et / ou des éléments de fixation du ferme-porte.


5

Enclipser les caches d'extrémité.
Retirer les évidements marqués de la partie inférieure de l'habillage.
Enclipser l'habillage.

Essai de fonctionnement:


Ouvrir le vantail et le bloquer.
Couper l'alimentation électrique, l'arrêt doit se déclencher.

ESSAI DE RECEPTION ET ENTRETIEN

 Notice sur l'utilisation de dispositifs d'asservissement.

F

AUTRES CONSIGNES

 Normes sur les dispositifs d'asservissement de l'Institut allemand pour la technique de bâtiment de Berlin.

Sous réserve de modifications techniques

WN 056826 45532
09/08

MONTAGEHANDLEIDING

Technische specificaties EMF

Bedrijfsspanning: 24 V DC
 Vermogensopname: 1,4 W
 Inschakelduur: 100 % ED
 Uittrekmoment: ca. 25 - 65 Nm bij 90°
 openingshoek (afhankelijk van de
 op de dranger ingestelde
 sluitkracht).

max. deuropeningshoek: 120°

De aansturing geschiedt via een externe rookmeldcentrale.

1a Montage aan de scharnierzijde

Bevestigingspunten voor deurdranger en glijarm volgens sjabloon **TS 93 B** of maatschema voorboren. Voor elektromechanische vastzetting voedingskabel vanaf de rookmeldcentrale aanleggen.

1b Montage aan de dagzijde

Goedkeuring van de lokale brandpreventieofficier voor toepassing op brand- en rookwerende deuren is tevens vereist.

Bevestigingspunten voor deurdranger en glijarm volgens sjabloon **TS 93 G** of maatschema voorboren. Voor elektromechanische vastzetting voedingskabel vanaf de rookmeldcentrale aanleggen.

2 Deurdranger en hoofdarm volgens handleiding TS 93 monteren.

Kabel 24V DC door de eindkap steken ①②③.

Eindkap op de glijarm aanbrengen ④.

Glijarm vastschroeven. ⑤.

Kabel aansluiten en in de holle ruimte van de arm wegwerken ⑥.

Hoofdarm volgens handleiding TS 93 met het glijstuk verbinden en de deurdranger afstellen.

3 Vastzetpunt instellen:

Spanning (24V DC) inschakelen.

Beide deuren openen en vastzetten

Schroeven losdraaien

Deur tot gewenste vastzethoek openen en vasthouden

Schroeven opnieuw vastdraaien.



De deur kan tot maximaal het gekozen vastzetpunt worden geopend, in deze positie moet achter de deur een deurbuffer worden geplaatst.

4 Uittrekkraft instellen:

Uittrekkraft afhankelijk van deurbreedte en

gekozen drangergrootte instellen.

Conform DIN EN 1155 dient het uittrekmoment bij

90° deuropeningshoek tussen 40 - 120 Nm te liggen.



Een te hoog ingestelde uittrekkraft kan tot beschadiging van scharnieren en bevestigingsmiddelen van het deursluitsysteem leiden.

5

Eindkappen opsteken.

Gemarkeerde opening in de afdekking uitbreken.

Afdekkappen vastklikken.

Funcatiebeproeving:


Deur openen en vastzetten

Voedingspanning onderbreken, de vastzetting


schakelt zich uit, de deur moet nu sluiten.

NL

FUNCTIEBEPROEVING EN ONDERHOUD

 Circulaire inzake het gebruik van vastzetinrichtingen.

OVERIGE INSTRUCTIES/VOORSCHRIFTEN

 Richtlijnen voor vastzetinrichtingen van het Instituut für Bautechnik, Berlijn.

Wijzigingen voorbehouden

MONTERINGSANVISNING**Tekniska data EMF**

Driftspänning:	24 V DC
Effektförbrukning:	1,4 W
Inkopplingstid:	100 % ED
Utlösningsmoment:	ca 25 - 65 Nm vid 90° öppningsvinkel (beroende på den på dörrstängaren inställda stängningskraften).

Max dörröppningsvinkel: 120°

Funktionen styrs från en extern rökdetektorcentral (t ex DORMA RMZ).

1a Montering på gångjärnssidan

Montering-shål för dörrstängare och glidskena borras enl.mall **TS 93 B** eller måttskiss.
Förbered kabeldragningen för den elektromekaniska uppställningen från rökdetektorcentralen.

1b Montering på anslagssidan

Lämplighetsintyg krävs tillsammans med respektive brand/rökskyddsörr.
Montering-shål för dörrstängare och glidskena borras enl.mall **TS 93 G** eller måttskiss.
Förbered kabeldragningen för den elektromekaniska uppställningen från rökdetektorcentralen.

- 2** Montera dörrstängare och arm enligt anvisning TS 93. För kabeln 24V DC genom ändkåpan ①②③.
Stick in ändkåpan i glidskenan ④.
Skruva fast glidskenan ⑤.
Anslut kabeln och göm den innanför ändstycket ⑥.
Förbind glidskenans arm och glidstycket enligt anvisning TS 93 och justera dörrstängaren.

3 Inställning av uppställningspunkten:

Lägg på spänning (24 V DC).
Öppna dörrbladet och snäpp in glidkloten ①.
Lossa skruvarna ②.
Öppna dörren till önskad uppställningsvinkel och håll fast den där ③.
Drag åter fast skruvarna ④.



Dörren kan maximalt öppnas till den inställda uppställningspunkten. I detta läge skall dörrstopp monteras ⑤.

4 Inställning av kopplingskraften:

Ställ in kopplingskraften allt efter dörrbredd och storleken på vald dörrstängare.
Enligt DIN EN 1155 skall kopplingsmomentet vid 90° dörröppningsvinkel ligga mellan 40 - 120 Nm.




En alltför högt inställd kraft kan medföra skador på gångjärn och stängningssystemets fästdetaljer.

- 5** Tryck på gavlarna.
Bryt ut täckkåpens markerade urspårning.
Tryck på täckkåpan.


Funktionsprovning:

Öppna och ställ upp dörrbladet.
Bryt strömtillförseln, varvid uppställningen måste lösa ut.

LEVERANSBESIKTNING OCH UNDERHÅLL

 Informationsblad över användningen av uppställningsanordningar.

YTTERLIGARE ANVISNINGAR

 Riktlinjer för uppställningsanordningar från Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin.

MONTERINGSVEILEDNING**Tekniske data EMF**

Driftsspenning:	24 V DC
Inngangseffekt:	1,4 W
Innkoblingsvarighet:	100 % ED
Utløsermoment:	ca. 25 - 65 Nm ved 90° Åpningsvinkel (avhengig av innstilt lukkekraft på dørlukker).

Maks. døråpningsvinkel: 120°

Styring skjer over eksterne røykvarslersentraler (f.eks. DORMA RMZ).

1a Montering på hengselside

Bor festepunkt for lukker og glideskinne etter sjablon **TS 93 B** eller vedlagte mål.
For elektromekanisk stopper legges strømtilførsel fra røykvarslersentralen.

1b Montering på karmside

Egendokumentasjon på den til enhver tid rådende brann- /røyksdør kreves.
Bor festepunkt for lukker og glideskinne etter sjablon **TS 93 G** eller vedlagte mål.
For elektromekanisk stopper legges strømtilførsel fra røykvarslersentralen.

2 Monter dørlukker og arm etter anvisning TS 93.

Før kabel 24V DC gjennom endekappen ①②③.
Stikk endekappen inn i glideskinnen ④.
Skru fast glideskinnen ⑤.
Koble til kabel og pakk den inn i skinnens hulrom ⑥.
Forbind glideskinnens arm og glidestykke etter anvisning TS 93 og still inn dørlukker.

3 Sett inn stoppunkter:

Koble inn spenning (24 V DC).
Åpne dørrbladet og sett det fast.
Løsne skruene.
Åpne døren til ønsket stoppvinkel og sett den fast.
Fest skruene igjen.
Schrauben wieder festziehen.



Døren kan kun åpnes til fastsatte stoppunkt, sett dørstopperen på dette punktet.

4 Still inn åpningsstyrken:

Åpningsstyrken stilles inn alt etter dørbredde og valgt lukkestørrelse.
I følge DIN EN 1155 skal åpningsmomentet ved 90° åpningsvinkel ligge mellom 40 - 120 Nm.



En for høyt innstilt åpningsstyrke kan skade hengslene og festeenheterne på dørlukkersystemet


5 Klips på endelokk.

Brekk løs den markerte utsparingen på dekkappen.
Klips på dekkappen.


Funksjonstest:

Åpne og sett fast dørrfløyen.
Avbryt strømtilførsel, stopper skal løse ut.

TESTING OG VEDLIKEHOLD

 Notater om bruk av festeanlegg.

FLERE HENVISNINGER

 Retningslinjer for festeanlegg, Institut for byggeteknikk, Berlin.

Dorma Norge AS

Alfasetveien 1, 0668
Postboks 195 Alnabru
0614 Oslo
Tlf: +47 23 17 68 00
Fax: +47 23 17 68 01
www.dorma.no

ASENNUSOHJE**Tekniset tiedot, EMF**

Käyttöjännite:	24 V DC.
Ottoteho:	1,4 W
Käyttöprosentti:	100 % ED
Vapautusmomentti:	n. 25 - 65 Nm 90° aukaisukulmassa (riippuu sulkimeen asetetusta sulkeutumisvoimasta).


maks. oven aukenemiskulma: 120°

Aktivointi tapahtuu ulkoisten savunilmaisulaitteiden kautta (esim. DORMA RMZ tai RZ 01 + RM).

HYVÄKSYNTÄTARKASTUS JA HUOLTO

 Tiedote aukipitolaitteiden käytöstä.

MUITA OHJEITA

 Berliinissä sijaitsevan Saksan Rakennustekniikan Instituutin julkaisemat aukipitolaitteisiin liittyvät normit

1a Asennus saranapuolelle

Sulkimen ja liukukiskon kiinnityspisteet porataan mallineen **TS 93 B** tai mittapiirroksen avulla. Sähkömekaanista aukipitomekanismia varten on asennettava virransyöttö laukaisukeskukselta.

1b Asennus saranoiden vastaiselle puolelle

Vaaditaan hyväksyntätodistus järjestelmän soveltuvuudesta käytettäväksi kyseessä olevan palo- tai savusuojaoven kanssa. Sulkimen ja liukukiskon kiinnityspisteet porataan mallineen **TS 93 G** tai mittapiirroksen avulla. Sähkömekaanista aukipitomekanismia varten on asennettava virransyöttö laukaisukeskukselta.

2 Ovensuljin ja varsi asennetaan ohjeen TS 93 mukaisesti. 24V DC -johto viedään päätykappaleen läpi ①②③. Päätykappale työnnetään liukukiskoon ④. Liukukisko ruuvataan paikalleen ⑤. Johto liitetään, ja työnnetään kiskon tyhjään tilaan ⑥. Liukukiskon varsi ja liukukappale yhdistetään ohjeen TS 93 mukaisella tavalla ja ovensuljin säädetään.

3 Aukipitokulman säätö:

Kytke jännite (24 V DC).
Avaa ovi ja anna sen lukkiutua auki.
Kiinnitysruuvit löysätään.
Avaa ovi haluttuun aukipitokulmaan asti ja pidä siitä kiinni.
Kivistä ruuvit.



Ovi voidaan avata korkeintaan valittuun aukipitokulmaan saakka, asenna tähän kohtaan ovenpysäytin.

4 Vapautusmomentin säätö:

Vapautusmomentti säädetään oven leveyden ja valitun sulkimen koon mukaan.
Standardin DIN EN 1155 mukaan on vapautusmomentin oltava 40 - 120 Nm oven avautusmomentin ollessa 90°.



Liian suureksi säädetty vapautusmomentti saattaa johtaa ovensuljinjärjestelmän saranoiden ja kiinnityselementtien vaurioitumiseen.

5 Kiinnitä päätykappaleet.
Puhkaise koteloon merkitty aukko..
Kiinnitä kotelon osat paikalleen.

Toimivuuskoe:

Avaa ovi ja jätä se auki (aukipitomekanismi)..
Keskeytä virransyöttö – aukipitomekanismin on vapauduttava.

DORMA Finland Oy

Äyritie 12 C
01510 Vantaa
Tel. +358-10 218 8100
Fax +358 9 878 4067

MONTERINGSVEJLEDNING
Tekniske data EMF

Driftsspænding:	24 V DC
Strømføbrug:	1,4 W
Indkoblingstid:	100 % ED
Frigørelseskraft ved manuel lukning:	ca. 25 - 65 Nm ved 90° åbningsvinkel (afhænger af indstillet lukkekraft).

Maks. døråbningsvinkel: 120° (Dørstop SKAL monteres)
 Magnetholdet styres via DBI godkendt røgdetektorcentral (f.eks. DORMA RMZ + evt. RM røgdetektor) eller eksternt ABDL anlæg.

1a Montering på hængselsiden

Monter dørlukkerenhed og glideskinne i henhold til boreskabelonen **TS 93 B** eller efter målskitse. Fremfør strøm 24 V, DC fra røgdetektorcentralen.

1b Montering modsat hængselsiden

Monter dørlukkerenhed og glideskinne i henhold til boreskabelonen **TS 93 G** eller målskitse. Ved dyb karm (over 26 mm) monteres glideskinnen på vinkelkonsol (ekstra tilbehør) under karmen. Fremfør strøm 24 V, DC fra røgdetektorcentralen

- 2** Monter dørlukker og arm i henhold til vejledningen TS 93. Før 24V DC kablet gennem endekappen ①②③. Sæt endekappen i glideskinnen ④. Monter glideskinnen med skrue ⑤. Tilslut kablet og skjul det i hulrummet på skinnen ⑥. Forbind glideskinnens arm og glidestykke i henhold til vejledningen TS 93 og indstil dørlukkerens funktioner

3 Indstilling af fastholdepunkt:

Strømmen (24 V DC) tilsluttes.
 Dørfløjen åbnes, til fastholdet går i indgreb.
 Fastholdeskruerne løsnes.
 Døren åbnes til den ønskede åbningsvinkel og fastholdes i positionen.
 Skruerne fastspændes igen.



Døren kan maksimalt åbnes til det valgte fastholdepunkt. Dørstopper SKAL placeres i denne position, for at undgå beskadigelser.

4 Indstilling af frigørelseskraft ved manuel lukning:

Holdekraften indstilles afhængigt af dørbredden og den valgte lukkerstyrke.
 I henhold til DIN EN 1155 skal kraften ved 90° døråbningsvinkel ligge på mellem 40 og 120 Nm.




Hvis holdekraften er for stærk, kan dørhængsler og dørlukkesystemets befæstigelse beskadiges.

- 5** Clips afdækningerne til endekapperne på plads. Bræk den afmærkede udsparring på dækkappen af. Clips dækkapperne på.


Funktionstest:

Åbn døren i fastholdt position.
 Afbryd strømmen – fastholdet skal ophæves og døren lukke.

FUNKTIONSTEST OG VEDLIGEHOLD

 Anlæggene kræver ingen særlig vedligehold ud over synlig kontrol og afprøvning i forbindelse med test af branddørenes funktion. Se ovenstående funktionstest.

ANDRE HENVISNINGER

 Anlæggene er produceret i henhold til DS/EN 1154, 1155, 1158 og accepteres i Danmark.